



**ESTO ES LO QUE SOMOS.**



**FACES & VOICES  
OF RECOVERY**

ADVOCATE. ACT. ADVANCE.

# **El Estigma y el Lenguaje Las Palabras que Utilizamos Importan**

presentado por

Carolina Ayala



**FACES & VOICES  
OF RECOVERY**

ADVOCATE. ACT. ADVANCE.

# Objetivos de Aprendizaje del Taller

- Identificar el estigma menos evidente que persiste en los ámbitos del uso de sustancias y de la recuperación del personal y de la prestación de los servicios
- Demostrar un estigma sutil y un lenguaje discriminatorio relacionado con las personas que utilizan medicamentos para el trastorno por consumo de opioides
- Modelar formas eficaces de abordar estos estigmas más sutiles

# El Estigma

*"El estigma es una actitud degradante y envilecedora de la sociedad que desacredita a una persona o a un grupo a causa de un atributo... El estigma destruye la dignidad de una persona; margina a los individuos afectados; viola los derechos humanos básicos; disminuye notablemente las posibilidades de una persona estigmatizada de alcanzar su pleno potencial; y obstaculiza gravemente la búsqueda de la felicidad y la satisfacción".*

- 2015 International Conference on Stigma, Howard University, Washington, DC



Miedo

Verguenza

Desconfianza

Prejuicio

Creación de  
Estereotipos

Discriminación

# El Estigma

# Causa y Efecto

- Estigma interno
- Estigma en la comunidad de recuperación
- Estigma proveniente de los clínicos y proveedores de servicios médicos
- Estigma externo
- Culpabilizarse, sentirse sin esperanzas
- Medicamentos versus " la abstinencia".
- Creencia de que el tratamiento es ineficaz
- Opción ( fracaso moral) versus la enfermedad

# 3 Tipos de Estigma

**“Estigma público”** El "estigma público" abarca las actitudes y los sentimientos expresados por muchos en la población general hacia las personas que viven con problemas de salud mental o con el SUD o con sus familiares.

**“ Estigma institucional”** El "estigma institucional" se produce cuando las actitudes y los comportamientos negativos sobre la enfermedad mental o el SUD, incluidos los problemas sociales, emocionales y de comportamiento, se incorporan a las políticas, las prácticas y las culturas de las organizaciones y los sistemas sociales, como la educación, la atención sanitaria y el empleo.

**“Auto-estigma”** se produce cuando los individuos interiorizan las imágenes irrespetuosas que la sociedad, una comunidad o un grupo de compañeros perpetúan, lo que puede llevar a muchos individuos a abstenerse de buscar tratamiento para sus condiciones de salud mental o SUD".

# Auto-Estigma

- La vergüenza y la culpabilidad interiorizadas y la desesperanza interiorizada: el aspecto más mortífero del estigma..
- Lenguaje de la calle: "drogadicto", "yonqui", "sucio", "limpio", "subs", "negro".
- Especialmente alto en familias con consumo de drogas intergeneracional, donde el secreto relacionado con las sustancias se convierte en parte de la dinámica familiar.
- Un estudio realizado en 2019 con más de 400 pacientes indicó que las personas que solicitan desintoxicación en régimen de internado siguen luchando con experiencias de autoestima y de estigmatización percibida.
- El estigma puede ser una barrera para acceder a un primer episodio de tratamiento por uso de sustancias (que no fue objeto de este análisis).
- Un estigma más alto se asocia a los ingresos previos en programas de desintoxicación.



- El auto-estigma no tratado puede conducir a una internalización más compleja de la vergüenza y la baja autoestima
- Puede incluir el miedo a los servicios de urgencias, a los profesionales de la ayuda, a los proveedores de servicios médicos y a los apoyos de los compañeros.
- Sentimientos intensos de vergüenza y deshonestidad
- Deben compensarse con regalos generosos y compasivos de dignidad, empatía, amabilidad, respeto y escucha.
- Por ello, la educación comienza con la persona que consume drogas.

## Stigma Injury

# ¿Cómo afecta el Estigma a los Familiares y a los Proveedores?

**El estigma de la cortesía** significa que a veces los miembros de la familia y las personas relacionadas con personas con enfermedades mentales/SUD/TUO experimentan una evasión por parte de los demás a causa del estigma.

A menudo, los servicios de salud mental y de adicción reciben menos fondos debido al tipo de servicio que prestan.

Las comunidades dejan de percibir los recursos positivos que podrían aportar las personas con enfermedades mentales/SUD. El estigma perpetúa el miedo a las enfermedades mentales y a las adicciones.

# Donde el estigma acecha



Sesgo implícito revelado en el personal de salud mental y en el público (Kelly & Westerhoff, 2010)



Las investigaciones de la OMS revelan que el estigma está asociado a la mala salud mental y física de los consumidores de drogas y es una de las principales razones por las que la gente no accede al tratamiento.



En el entorno médico, las personas con SUD informan de que son despedidas, maltratadas y que reciben una atención inadecuada (McNeil et al., 2016 & (Merrill, et al., 2002)



En el público, "alcohólicos", "adictos" y "recaída" provocan un mayor sesgo implícito que un lenguaje centrado en la persona (Ashford, Brown y Curtis, 2018).

# Estigma = Prejuicio

- Explícito - reconocible y expresado
- Implícito: no es tan fácil de detectar, es más difícil de abordar
- Existe en todos nosotros
- Tenemos que hacer una auto-reflexión y un examen reflexivo para
  - Identificar
  - Dirigirse a
  - Cambiar



# Recuperación en el Limbo

Deconstruyendo el lenguaje discriminatorio  
en torno a la farmacoterapia

DEFENDER. ACTUAR. AVANZAR.

# Estado de limbo del paciente recibiendo Tratamiento Asistido por Medicamentos - TAM (MAT por sus siglas en inglés)

*Al plantear la recuperación como un camino de autotransformación, el paciente de metadona subsiste en un espacio indeterminado-un terreno interior más allá de las fisuras identitarias claramente demarcadas de "adicto" o "adicto en recuperación". En ausencia de una cultura de recuperación proactiva, el paciente de mantenimiento con metadona queda atado a una "identidad estropeada" arquetípica que hay que gestionar y gobernar en lugar de recuperar, alimentar y curar.*



(Bamber, 2010)

# Examinando el Paradigma

- ¿Y si tratáramos otras enfermedades como tratamos el trastorno por consumo de sustancias?
- ¿Y si tratáramos a las personas con trastorno por consumo de opiáceos (OUD) del mismo modo que lo hacemos con el alcohol y otras drogas (AOD)?
  - ¿Y si dedicáramos más tiempo a distinguir entre la dependencia física, la tolerancia y el síndrome de abstinencia, frente a la adicción, el ansia, la obsesión y la compulsión?
  - ¿Qué pasaría si discerniéramos, abiertamente y defendiendo, la diferencia entre las drogas que comprometen el estado de recuperación y los medicamentos que mejoran la estabilidad de la recuperación?

# Un Creciente Consenso Profesional

*Los pacientes de TAM que logran la recuperación a través de estas tres dimensiones, la participación continua en el mantenimiento de la medicación o la disminución eventual y la recuperación sin apoyo de la medicación representan variaciones de la experiencia de recuperación y asuntos de elección personal, no el límite de paso del estado de adicción al estado de recuperación.*



(White, 2012, Journal of Addictive Diseases)



# Ejemplos de Discriminación: Trastorno por Consumo de Opiáceos

- Las personas con Trastorno por consumo de sustancias y las que siguen una terapia agonista pueden no ser aceptadas en los centros de atención post-aguda
- A las personas que siguen una terapia agonista no se les puede ofrecer un trasplante de órganos
- Las personas obligadas a seguir un tratamiento como condición para la libertad condicional que tienen un resultado toxicológico positivo a pesar de cumplir el tratamiento pueden ser encarceladas
- Dificultad para acceder a algunas residencias de recuperación

# El Estigma dentro de la Comunidad de la Recuperación

- Los 12 Pasos no adoptan plenamente los clientes recibiendo TAM, porque los ven como un fallo moral o un defecto de carácter
  - Yo lo hice, ¿por qué tú no puedes?
  - "Asentir" = "estar drogado"
- Las clínicas pueden ser denigrantes
  - Negación de medicamentos para llevar a casa
  - Procedimientos de devolución de llamadas invasivos



**Acabar con el estigma mediante la compasión y el respeto**

# Lenguaje estigmático: Farmacoterapia

- Sigue usando un opioide / no está "en recuperación"
- Es una muleta
- Siguen siendo adictos / dependientes
- Sustancias que alteran la mente
- Uso de narcóticos
- No están en recuperación
- Están caminando en el agua; no van a ninguna parte/no avanzan
- Es sólo control social
- Las esposas líquidas

# Lenguaje estigmático: Farmacoterapia

- Buscador de drogas
- Drogadicto
  - Prostituta de la droga
  - Enfermo de la droga
- En busca de sensación de euforia
- Cabeceando
- Desviación
- Sustancias ilícitas
- Incumplimiento





# **Eliminando el Estigma: El Lenguaje Importa**

**DEFENDER. ACTUAR. AVANZAR.**

# Lenguaje No Estigmatizante

"Utilizando un lenguaje preciso y no estigmatizante, podemos ayudar a eliminar el estigma que rodea a esta enfermedad para que la gente pueda acceder más fácilmente al tratamiento, alcanzar la recuperación y vivir una vida más sana."

Michael Botticelli, Former Director  
White House ONDCP





La abstinencia no es una medida válida



El periodo de tiempo sin usar drogas no es un indicador adecuado; la recuperación no es lineal.



La vinculación exclusiva a un tipo específico de programa de recuperación no es un reflejo exacto del surtido de experiencias de recuperación.



Es importante discernir entre la remisión y la recuperación



La salud global y el desempeño es una fundación, a nivel internacional



La salud de los usuarios de drogas es una variable que se pasa por alto y que es necesaria para enmarcar la recuperación como el proceso de desarrollo



Utilización de los conceptos de capital de recuperación

# Operationalizar la Recuperación

# Realizar una Auditoría Lingüística

- Realice una "auditoría lingüística" de los materiales existentes para detectar el lenguaje que pueda ser estigmatizante, y sustitúyalo por un lenguaje más inclusivo.
  - Ejemplo: Utilizando la función de búsqueda y sustitución de documentos electrónicos, busque "adicto" y sustitúyalo por "persona con trastorno por consumo de sustancias", o busque "abuso" y sustitúyalo por "uso" o "mal uso".
  - Asegúrese de revisar tanto los documentos internos (por ejemplo, declaraciones de misión, políticas) como los externos (por ejemplo, folletos, formularios para pacientes).
  - Consulte el [Addictionary](#) para obtener ayuda con el lenguaje. (documento en inglés)
  - Tenga en cuenta el impacto de los Dialectos de Recuperación.



Recovery Dialects	Reuniones de Ayudas Mutuas	En Público	Con los Clientes	Reuniones Médicas	Periodistas
Adicto	✓	✗	✗	✗	✗
Alcohólico	✓	✗	✗	✗	✗
Abusador de Sustancia	✗	✗	✗	✗	✗
Adicto a los Opioides	✓	✗	✗	✗	✗
Recaída	✓	✗	✗	✗	✗
Tratamiento Asistido con Medicamento	✗	✗	✗	✗	✗
Recuperación asistida por medicamentos	✓	✓	✓	✓	✓
Persona con trastorno por uso de sustancias	✓	✓	✓	✓	✓
Persona con trastorno por uso de alcohol	✓	✓	✓	✓	✓
Persona con trastorno por uso de opioides	✓	✓	✓	✓	✓
Recuperación a largo plazo	✓	✓	✓	✓	✓
Farmacoterapia	✓	✓	✓	✓	✓

El lenguaje es importante, pero puede cambiar según el entorno en el que nos encontremos. Elegir cuándo y dónde utilizar cierto lenguaje y rótulos puede ayudar a reducir el estigma y la discriminación hacia el consumo de sustancias y la recuperación.



**FUENTE:** Ashford, R.D. Brown, A.M & Curtis, B. (2018). Substnsnce use recovery and linguistics. The impact of word choice on explicit and implicit bias. UG and Alcohol Dependence,189, 131-133.

# El Lenguaje es Importante

**FACES & VOICES OF RECOVERY**  
ADVOCATE. ACT. ADVANCE.



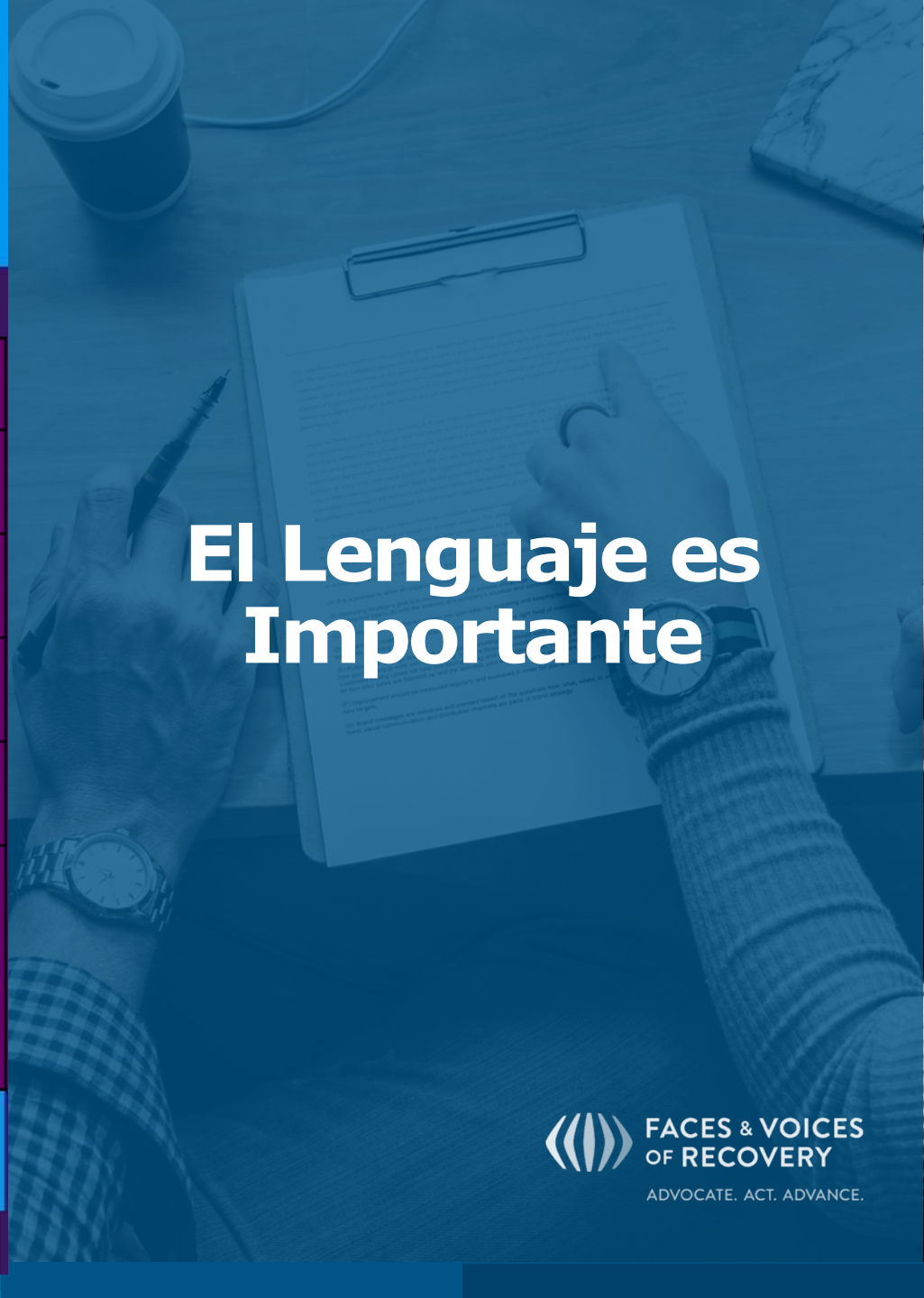





# Los Diálogos de la Recuperación

Las palabras que utilizamos son importantes

Positivo		Negativo
Persona que usa sustancias		Abusador de sustancias
La reincidencia en el uso		Recaída
Farmacoterapia		Tratamiento asistido con medicamentos
Intoxicación accidental por drogas		Sobredosis
Persona con trastorno por consumo de sustancias		Adicto Alcohólico Adicto al opio



El Lenguaje es Importante

Aunque está bien utilizar un lenguaje negativo en las agrupaciones y reuniones, debe evitarse su uso en público, en las actividades de promoción y en el periodismo.

# Intervenciones Basadas en la Evidencia

## Eliminación del Estigma mediante el Contacto

- Narración de historias por parte de los compañeros
- Modelado diario de roles

## Eliminación del estigma mediante la educación

- Los compañeros educan sobre la ciencia de la adicción y la recuperación
- Proporcionar educación a los compañeros, las familias, las partes interesadas y la comunidad
- Eliminación del estigma a través del lenguaje
- Todos nosotros utilizando un lenguaje no estigmatizante y orientado a la recuperación
- Responsabilizarnos mutuamente creando momentos de enseñanza/oportunidades de aprendizaje cuando utilizamos un lenguaje estigmatizante.



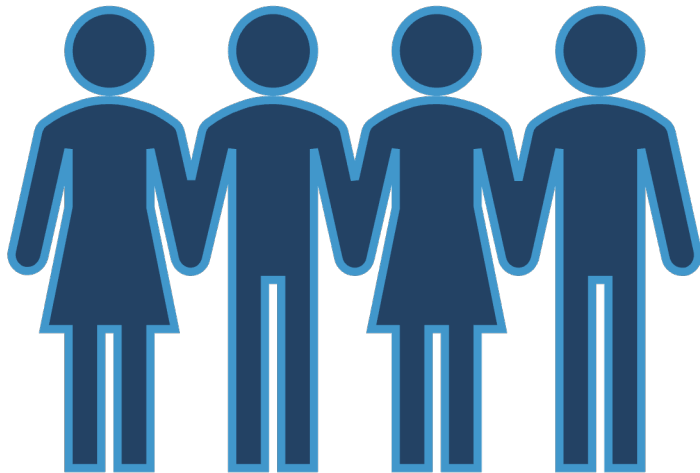
Realizar campañas contra el estigma dirigidas a los pacientes, las familias, el personal, los profesionales aliados y a la comunidad.



Afirmar que la *recuperación* es *contagiosa*


**Voltear el Guión**

# Las Voces Perdidas




Reclutar  
individuos/familias  
para darle rostro y  
voz a la  
recuperación y a la  
farmacoterapia





Desafiar los mitos de los que hemos  
hablado antes, y educar a los demás  
de forma compasiva



No formar parte del cambio de  
paradigma, sino cambiar el  
paradigma.

# Las Palabras tienen Poder

"Las palabras tienen un inmenso poder para herir o curar... Las palabras adecuadas catalizan la transformación personal y ofrecen invitaciones a la ciudadanía y al servicio comunitario. Las palabras equivocadas estigmatizan y restan poder".

- William White, Author and Recovery Advocate





**¿Preguntas?**



# FACES & VOICES OF RECOVERY

ADVOCATE. ACT. ADVANCE.